

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

23 JANVIER 1970.

### PROJET DE LOI

modifiant les lois des 16 juin 1960  
et 17 juillet 1963 relatives  
à la sécurité sociale d'outre-mer.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

### CHAPITRE I<sup>er</sup>.

Modifications à la loi du 16 juin 1960.

#### Article premier.

Dans la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, modifiée par les lois des 17 juillet 1963, 21 septembre 1961 et 13 avril 1965, il est inséré un article *3bis*, rédigé comme suit:

« Article *3bis*. - Aux personnes qui peuvent prétendre à des rentes et allocations de retraite en vertu de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, il est alloué, à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, un complément dont le montant annuel est égal à 20 p.c. du montant total annuel des rentes et allocations de retraite et des majorations appliquées à celles-ci avant le 1<sup>er</sup> janvier 1960, que leur assure cette législation.

(1) *Vote*:

*Documents du Sénat*:

SN (1968-1969) : Projet de loi.  
137 (1969-1970) : Rapport.

*Annales du Sénat*:

21 et 22 Janvier 1970.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

23 JANUARI 1970.

### WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960  
en 17 juli 1963, betreffende  
de overzeese sociale zekerheid.

ONTWERP  
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

### HOOFDSTUK L

Wijziging van de wet van 16 juni 1960.

#### Artikel 1.

In de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1963, 21 september 1961 en 13 april 1965, wordt een artikel *3bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel *3bis*. - Aan de personen die op ouderdomsrenten en -toelagen aanspraak hebben op grond van de wetgeving op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroege dood der werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, wordt ten laste van het Sohdariteits- en Perequatiefonds van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid een bijslag verleend waarvan het jaarlijks bedrag gelijk is aan 20 pet, van het [jaarlijks totaal van de ouderdomsrenten en -toelagen en van de op deze renten en toelagen voor 1 januari 1960 toegepaste verhogingen waarop zij op grond van die wetgeving recht hebben.

(1) *Z*“:

*Stukken van de Senaat*:

.555 (1968-1969) : Wetsontwerp,  
137 (1969-1970) : Verslag.

*Hondelinagn van de Senaat*:

21 en 22 januari 1970.

» Le montant annuel du complément prévu à l'alinéa précédent ne peut excéder 10 000 francs.

» Ce complément est majoré d'un quart à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971.

» Dans le cas d'entrée en jouissance anticipée de la pension de retraite, le complément prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est alloué qu'à partir de l'âge normal de la pension.

» Dans le cas d'entrée en jouissance de la pension de retraite avant l'âge de 55 ans, le montant maximal prévu à l'alinéa 2 est affecté du coefficient de réduction qui serait applicable à la pension de retraite si l'âge de la pension était de 55 ans. »

#### Art. 2.

Dans la même loi, il est inséré un article 3<sup>ter</sup> rédigé comme suit:

« Article 3<sup>ter</sup>. - Aux bénéficiaires de rentes et allocations de veuve accordées en vertu de la législation visée à l'article 3<sup>bis</sup>, il est alloué, à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation, un complément dont le montant annuel est égal à 60 p.c. du montant total des rentes et allocations de veuve ainsi que des majorations appliquées à celles-ci avant le 1<sup>er</sup> janvier 1960, que leur assure cette législation.

» Le montant annuel de ce complément ne peut excéder la somme qu'il est nécessaire d'ajouter au montant total annuel des rentes, allocations et majorations, visé à l'alinéa précédent, pour atteindre la somme de 48 000 francs; il ne peut toutefois être inférieur à 20 p.c. de ce montant total; ce minimum est cependant limité à 10 000 francs.

» A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971, le complément déterminé par application des alinéas 1 et 2 est majoré de 11 p.c. Toutefois, lorsque le montant total des rentes, allocations et majorations visé au premier alinéa est supérieur à 30 000 francs, le complément ne peut être inférieur au montant nécessaire pour porter la pension de survie à 49 980 francs. »

#### Art., 3.

Dans la même loi, il est inséré un article 7<sup>bis</sup> rédigé comme suit:

« Article 7<sup>bis</sup>. - Les allocations garanties par l'article 7, à l'exception des allocations pour l'épouse et les enfants, sont majorées comme suit: l'allocation en faveur des malades et invalides ainsi que l'allocation supplémentaire pour assistance à domicile par une tierce personne sont majorées de 20 p.c.; l'allocation mensuelle de veuve est fixée à 3 200 francs. »

#### Art., 4.

Dans la même loi, il est inséré un article 7<sup>ter</sup> rédigé comme suit:

« Article 7<sup>ter</sup>. - Le complément prévu à l'article 3<sup>bis</sup> est déduit des allocations en faveur des malades et invalides majorées conformément à l'article 7<sup>bis</sup>.

» Le complément prévu à l'article 3<sup>ter</sup> est déduit de l'allocation de veuve fixée par l'article 7<sup>bis</sup>. »

#### Art., 5.

A l'article 11 de la même loi, il est inséré après le § 3 un § 3<sup>bis</sup> rédigé comme suit:

« § 3<sup>bis</sup>. Les compléments prévus respectivement aux

» Het jaarlijks bedrag van de in het voorgaande lid bepaalde bijslag mag 10 000 frank niet te boven gaan.

» Deze bijslag wordt met één vierde verhoogd per 1 januari 1971.

» In geval van vervroegde ingenottreding van het ouderdomspensioen wordt de in het eerste lid bepaalde bijslag eerst vanaf de normale pensioengerechtigde leeftijd verleend.

» In geval van ingenottreding van het ouderdomspensioen vóór de leeftijd van 55 jaar wordt het in het tweede lid bepaalde maximumbedrag vermenigvuldigd met de reductiecoëfficiënte die op de ouderdomsrente toepasselijk is, gesteld dat 55 jaar de pensioengerechtigde leeftijd is. »

#### Art., 2.

In dezelfde wet wordt een artikel 3<sup>ter</sup> ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 3<sup>ter</sup>. - Aan de personen die weduwenrenten en -toelagen trekken op grond van de in artikel 3<sup>bis</sup> bedoelde wetgeving, wordt ten laste van het Solidariteits- en Perekwaatiefonds een bijslag verleend waarvan het jaarlijks bedrag gelijk is aan 60 pct. van het jaarlijks totaal van de weduwenrenten en -toelagen en van de op deze renten en toelagen vóór 1 januari 1960 toegepaste verhogingen waarop zij op grond van die wetgeving aanspraak hebben.

» Het jaarlijks bedrag van die bijslag mag niet groter zijn dan het bedrag dat bij het in het voorgaande lid bedoelde jaarlijks totaal van renten, toelagen en verhogingen, moet worden gevoegd om de som van 48 000 frank te bereiken; het mag nochtans niet kleiner zijn dan 20 pct. van dit totaal; dit minimum is evenwel beperkt tot 10 000 frank.

» Per 1 januari 1971 wordt de krachtens het eerste en tweede lid bepaalde bijslag verhoogd met 11 pct.. Wanneer echter het totaal van de in het eerste lid bedoelde renten, toelagen en verhogingen groter is dan 30 000 frank, mag de bijslag niet kleiner zijn dan het bedrag dat bij het overlevingspensioen moet worden gevoegd opdat het 49 980 frank zou bedragen. »

#### Art. 3.

In dezelfde wet wordt een artikel 7<sup>bis</sup> ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 7<sup>bis</sup>. - De bij artikel 7 gewaarborgde toelagen, met uitzondering van de toelagen voor de echtgenote en de kinderen, worden als volgt vermeerderd: de toelage aan de zieken en invaliden en de bijkomende toelage voor bijstand aan huis door een derde persoon verleend, worden met 20 pct. vermeerderd; de maandelijkse toelage van de weduwen wordt op 3 200 frank vastgesteld. »

#### Art., 4.

In dezelfde wet wordt een artikel 7<sup>ter</sup> ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 7<sup>ter</sup>. - De in artikel 3<sup>bis</sup> bepaalde bijslag wordt afgetrokken van de overeenkomstig artikel 7<sup>bis</sup> verhoogde toelagen aan zieken en invaliden.

» De in artikel 3<sup>ter</sup> bepaalde bijslag wordt afgetrokken van de in artikel 7<sup>bis</sup> vastgestelde weduwentoeelage. »

#### Art., 5.

In artikel 11 van dezelfde wet wordt na § 3, een § 3<sup>bis</sup> ingevoegd, luidend als volgt:

« § 3<sup>bis</sup>. De onderscheidenlijk in de artikelen 3<sup>bis</sup>, eerste

articles *3bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, *3ter*, alinéa 1<sup>er</sup>, et *Zbis* et l'allocation de veuve fixée à l'article *7bis* varient en fonction des fluctuations de l'indice général des prix de détail en Belgique, conformément à la loi du 12 avril 1960, visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et aux arrêtés pris en exécution de cette loi.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, les compléments et allocations qu'il concerne ainsi que les minima et les maxima fixés aux articles *3bis*, alinéa 2, et *3ter*, alinéas 2 et 3, correspondent à l'indice 110. »

#### Art., 6.

Dans la même loi, il est inséré un article *18ter*, rédigé comme suit:

« Article 18ter. - Les dispositions des articles *3Ms*, *31er* et *7bis* ne sont pas applicables aux bénéficiaires de nationalité étrangère à moins qu'ils soient ressortissants d'un pays avec lequel il a été conclu un accord de réciprocité leur ouvrant le droit au bénéfice de ces articles. »

### CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 17 juillet 1963.

#### Art., 7.

L'article 9 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer est remplacé comme suit :

« L'Office établit annuellement un compte de profits et pertes pour chacun des Fonds.

» Au 31 décembre de chaque exercice et pour la première fois le 31 décembre 1969, le Fonds des pensions transfère au Fonds de solidarité et de péréquation un montant représentant la différence entre le revenu net de ses avoirs en francs belges et 4,25 p.c. desdits avoirs.

» Le Roi détermine les avoirs à prendre en considération ainsi que les modalités du calcul de leur revenu net. »

#### Art. 8.

Dans la même loi, il est inséré un article *9bis* rédigé comme suit:

« Article *9bis*. - Par dérogation à la disposition de l'article 8, alinéa 7, les compléments prévus aux articles *3bis* et *3ter* de la loi du 16 juin 1960 et les suppléments résultant de leur indexation sont payés au moyen des sommes transférées au Fonds de solidarité et de péréquation, en vertu de l'article 9, pour l'exercice comptable considéré, et, à concurrence de l'excédent éventuel, sur les avoirs du Fonds des pensions qui ne constituent pas la contrepartie des réserves mathématiques des rentes prévues à la charge de ce Fonds par la présente loi. »

#### Art. 9.

A l'article 15 de la même loi, le nombre « 3 000 » est remplacé par le nombre « 4 000 ».

#### Art. 10.

A l'article 17, alinéa 1<sup>er</sup>, *b* et *c*, de la même loi, les coefficients « 10 p.c. » et « 20 p.c. » sont respectivement remplacés par « 9,5 p.c. » et « 20,5 p.c. ».

lid, *3ter*, eerste lid, en *7bis* bepaalde bijslagen en de in artikel *7bis* vastgestelde weduwentoeleage veranderen volgens de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen in België overeenkomstig de in § 1. eerste lid, bedoelde wet van 12 april 1960 en haar uitvoeringsbesluiten,

» Voor de toepassing van het voorgaande lid komen de aldaar bedoelde bijslagen en toelagen alsmede de in artikel *3bis*, tweede lid, en *31er*, tweede en derde lid, bepaalde maximum- en minimumbedragen overeen met het indexcijfer 110. »

#### Art. 6.

In dezelfde wet wordt een artikel *18ter* ingevoegd luidend als volgt:

« Artikel *18ter*. - Het bepaalde in de artikelen *3bis*, *31er* en *7bis* geldt niet ten aanzien van de gerechtigden van vreemde nationaliteit, tenzij zij onderdanen zijn van een land waarmee een wederkerigheidsvereenkomst is gesloten, welke hen recht geeft op het voordeel van die artikelen. »

### HOOFDSTUK II.

Wijziging van de wet van 17 juli 1963.

#### Art. 7.

Artikel 9 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, wordt vervangen als volgt:

« De Dienst maakt jaarlijks een winst- en verliesrekening van elk Fonds.

» Op 31 december van ieder jaar, en voor het eerst op 31 december 1969, draagt het Pensioenfonds aan het Solidariteits- en Perekatiefonds het verschil over tussen de netto-opbrengst van zijn vermogen in Belgische munt en 4,25 p.c. van dat vermogen.

» De Koning wijst het in aanmerking komend vermogen aan en bepaalt de manier waarop de netto-opbrengst daarvan berekend wordt. »

#### Art. 8.

In dezelfde wet wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel *9bis*. - In afwijking van het gestelde in artikel 8, zevende lid, worden de in de artikelen *3bis* en *3ter* van de wet van 16 juni 1960 bepaalde bijslagen en de daarbijkomende indexbijslag betaald met de middelen die krachtens artikel 9 voor het in aanmerking genomen boekjaar aan het Solidariteits- en Perekatiefonds worden overgedragen, en tot beloop van het gebeurlijk overschot, met het Pensioenfondsvermogen dat niet de tegenwaarde vormt van de wiskundige reserves voor de renten die krachtens deze wet ten laste van dat Fonds komen. »

#### Art., 9.

In artikel 15 van dezelfde wet wordt het getal « 3 000 » door het getal « 4 000 » vervangen.

#### Art. 10.

In artikel 17, eerste lid, *b* en *c*, worden de procenten « 10 » en « 20 » vervangen door de procenten « 9,5 » respectievelijk « 20,5 ».

A l'alinéa 2 du même article, les coefficients «20 p.c.» et «10 p.c.» sont respectivement remplacés par «20,5 p.c.» et «10,5 p.c.».

Le même article est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit:

« Le Roi peut augmenter ou diminuer corrélativement les coefficients prévus à l'alinéa 1<sup>er</sup>, b et c, dans les limites de 0,5 p.c.: il adapte en conséquence aussi les coefficients de 205 et de 105 prévus à l'alinéa 2. »

#### Art. 11.

A l'article 18, a et b, de la même loi, les nombres «2 700» et «2 400» sont respectivement remplacés par «3 600» et «3200».

#### Art. 12.

A l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi, le coefficient «50 p.c.» est remplacé par le coefficient «60 p.c.».

Le tableau figurant au même paragraphe est remplacé par ce qui suit:

« Dans le cas de décès de l'assuré:

	Taux
» Avant 31 ans ... ..	45 p.c.
» à 31 ans ... ..	46 p.c.
» à 32 ans ... ..	47 p.c.
» à 33 ans ... ..	48 p.c.
» à 34 ans ... ..	49 p.c.
» à 35 ans ... ..	50 p.c.
» à 36 ans ... ..	51 p.c.
» à 37 ans ... ..	52 p.c.
» à 38 ans ... ..	53 p.c.
» à 39 ans ... ..	54 p.c.
» à 40 ans ... ..	55 p.c.
» à 41 ans ... ..	56 p.c.
» à 42 ans ... ..	57 p.c.
» à 43 ans ... ..	58 p.c.
» à 44 ans ... ..	59 p.c.
» à 45 ans et après ... ..	60 p.c.

Au même article, § 2, alinéa 2, les mots «la moitié» sont remplacés par le coefficient «60 p.c.».

#### Art. 13.

A l'article 24 de la même loi, les taux de «40 p.c.» et de «60 p.c.» sont remplacés respectivement par les mots «le tiers» et «la moitié».

#### Art. 14.

1. A l'article 27 de la même loi, il est inséré à la suite de l'alinéa 2, un alinéa 3 et un alinéa 4; rédigés comme suit:

«Pour l'application des dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, le temps pendant lequel l'assuré a bénéficié de la rente de retraite prévue à l'article 20 n'est pas pris en considération.

» Les dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup> ne sont pas d'application quand l'assuré a participé à l'assurance pendant les 36 derniers mois précédant le mois, soit de son décès, soit de la cessation de l'activité professionnelle qui permettait la participation à l'assurance. »

2. Le dernier alinéa du même article est remplacé par les deux alinéas suivants:

« Lorsque le montant total des cotisations versées pour les 36 derniers mois de participation à l'assurance est infé-

In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de procenten «20» en «10» vervangen door de procenten «20,5» respectievelijk «10,5».

Aan hetzelfde artikel wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt:

« De Koning kan de in het eerste lid, b en c. bedoelde procenten binnen een grens van 0,5 pct. correlatief verhogen of verlagen; hij past dienovereenkomstig ook de in het tweede lid bedoelde procenten 20,5 en 10,5 aan. »

#### Art. 11.

In artikel 18, a en b, van dezelfde wet worden de getallen «2 700» en «2 400» vervangen door «3 600», respectievelijk «3200».

#### Art. 12.

In artikel 21, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt «50 pct.» vervangen door «60 pct.».

De in dezelfde paragraaf voorkomende tabel wordt vervangen door wat volgt:

	Percentage
» <del>Vóór</del> 31-jarige leeftijd ... ..	45 pct.
» op 31-jarige leeftijd ... ..	46 pct.
» op 32-jarige leeftijd ... ..	47 pct.
» op 33-jarige leeftijd ... ..	48 pct.
» op 34-jarige leeftijd ... ..	49 pct.
» op 35-jarige leeftijd ... ..	50 pct.
» op 36-jarige leeftijd ... ..	51 pct.
» op 37-jarige leeftijd ... ..	52 pct.
» op 38-jarige leeftijd ... ..	53 pct.
» op 39-jarige leeftijd ... ..	54 pct.
» op 40-jarige leeftijd ... ..	55 pct.
» op 41-jarige leeftijd ... ..	56 pct.
» op 42-jarige leeftijd ... ..	57 pct.
» op 43-jarige leeftijd ... ..	58 pct.
» op 44-jarige leeftijd ... ..	59 pct.
» op 45-jarige leeftijd en later ... ..	60 pct.

Aan hetzelfde artikel, § 2, tweede lid, worden de woorden «de helft» vervangen door «60 pct.».

#### Art. 13.

In artikel 24 van dezelfde wet worden de procenten «40» en «60» vervangen door respectievelijk de woorden «een derde» en «de helft».

#### Art. 14.

I. In artikel 27 van dezelfde wet worden na het tweede lid, een derde en een vierde lid ingevoegd, luidend als volgt:

« Voor de toepassing van het bepaalde in het eerste lid wordt niet in aanmerking genomen de tijd gedurende welke de verzekerde de in artikel 20 bedoelde ouderdomsrente heeft genoten.

» Het bepaalde in het eerste lid vindt geen toepassing wanneer de verzekerde aan de verzekering heeft deelgenomen gedurende de laatste 36 maanden vóór de maand waarin hij is overleden of een einde is gekomen aan zijn beroepsactiviteiten die verzekeringsdeelname mogelijk maakte. »

2. Het laatste lid van hetzelfde artikel wordt vervangen door de twee volgende leden:

« Wanneer het totaal bedrag der bijdragen dat voor de laatste 36 maanden verzekeringsdeelname is gestort, klei-

rieur au montant maximal qui aurait pu être payé pour cette période sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 3000 francs, majorée conformément à l'article 19. l'allocation d'orphelin prévue à l'article 26 est diminuée en la multipliant par le rapport de ces montants.

↳ SJ les cotisations ont été versées en vertu de l'article 18. la règle énoncée à l'alinéa précédent est appliquée sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 2 700 francs ou de 2400 francs, majorée conformément à l'article 19. ~

#### Art. 15.

L'article 30. 2°. de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Le montant total des cotisations versées au cours de la période de participation à l'assurance doit être au moins égal à la moitié du montant total qui aurait pu être payé sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 3 000 francs, majorée conformément à l'article 19. ~

#### Art. 16.

A l'article 35, § 1<sup>er</sup> de la même loi. les mots « de l'article 40:1 » sont remplacés par les mots « des articles 40 et *iObis* »,

#### Art. 17.

1. L'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>. de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Sans préjudice des dispositions des articles 40 et *iObis*, le montant mensuel des allocations est fixé à 2 500 francs pour la veuve, à 2000 francs pour chacun des enfants s'ils sont orphelins de père et de mère et à 1 350 francs s'ils sont orphelins de père ou de mère, ~

2. A l'alinéa 2 du même article. le a, est remplacé par ce qui suit:

« II) Les prestations acquises à la charge du Fonds des pensions et du Fonds de solidarité et de péréquation. »

#### Art., 18.

L'article 39 de la même loi est remplacé par la disposition suivante;

« Article 39. -- Dans le cas de décès du bénéficiaire d'une allocation prévue à l'article 35, § 1<sup>er</sup>, une allocation de 3000 francs est accordée, sans préjudice des dispositions des articles 40 et *iObis*, à la personne ou à l'institution qui a payé les frais funéraires. »

#### Art., 19.

1. A l'article 40 de la même loi, il est inséré après l'alinéa 1<sup>er</sup>, un alinéa nouveau rédigé comme suit :

« Cette réduction n'est pas opérée lorsque l'assuré a participé à l'assurance pendant les 36 mois précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou l'accident est survenu. »

2. L'alinéa 2 du même article est remplacé par la disposition suivante:

« Lorsque le montant total des cotisations versées pendant les 36 derniers mois de participation à l'assurance précédant

ner Is dan het maximaal bedrag dat voor die periode bereald had kunnen worden uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 3000 frank. wordt de in artikel 26 bedoelde wezenbtsleg verminderd door hem met de verhouding tussen die totalen te vermenigvuldigen.

↳ Zo de bijdragen op grond van artikel 18 werden gestort, dan wordt voor de toepassing van de in het voorqaande lid gestelde regel uitgegaan van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 2700 frank of van 2 400 frank. ~

#### Art. 15.

Art. 30. 2°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Het totaal bedrag der bijdragen, dat gedurende de periode van deelneming aan de verzekering gestort is geworden. moet ten minste de helft bedragen van het maximaal bedrag dat tijdens die periode betaald had kunnen worden uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 3000 frank. »

#### Art., 16.

In artikel 35. § I. van dezelfde wet worden de woorden «van artikel 40» vervangen door de woorden «van de artikelen 40 en *iObis*».

#### Art., 17.

1. Artikel 38, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onverminderd het bepaalde in de artikelen 40 en *iObis*, bedraagt de maandtoelage 2 500 frank voor de weduwe, 2 000 frank voor iedere volle wees en 1 350 frank voor iedere halve wees. »

2. In het tweede lid van hetzelfde artikel wordt a vervangen door wat volgt:

« a) De uitkeringen verkregen ten laste van het Pensioenfonds en van het Solidariteits- en Perekwatiefonds. »

#### Art. 18.

Artikel 39 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 39. -- In geval van overlijden van iemand die recht had op een toelage inqevolge artikel 35. § 1, wordt, onverminderd het bepaalde in de artikelen 40 en *iObis*, een uitkering van 3000 frank verleend aan de persoon of aan de instelling die de begrafeniskosten heeft betaald. ~

#### Art. 19.

1. In artikel 40 van dezelfde wet wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:

« Die vermindering wordt niet toegepast wanneer de verzekerde aan de verzekering heeft deelgenomen gedurende de laatste 36 maanden vóór de maand waarin de ztekte werd opgedaan of het ongeval zich heeft voorgedaan. ~

2. Het tweede lid van hetzelfde artikel wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Wanneer het totaal bedrag der bijdragen, dat gestort is geworden gedurende de laatste 36 maanden van verzeke-

le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou l'accident est survenu n'atteint pas le montant maximal qui aurait pu être versé pour cette période sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 3 000 francs, majorée conformément à l'article 19, les prestations prévues aux articles 35, § 1<sup>er</sup>, 38, alinéa 1<sup>er</sup> et 39, sont diminuées en les multipliant par le rapport de ces montants. »

## Art., 20.

Dans la même loi, il est inséré un article *40bis* rédigé comme suit:

« Article *40bis*. - Lorsque, pour chacun des 36 derniers mois de participation à l'assurance précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou l'accident est survenu, l'assuré a versé une cotisation de 1 000 francs, majorée conformément à l'article 19, les allocations prévues à l'article 35, § 1<sup>er</sup>, sont majorées de 20 p.c., l'allocation de veuve prévue à l'article 38 et l'allocation prévue à l'article 39, de 28 p.c.

» Lorsque le montant total des cotisations versées pendant les 36 derniers mois de participation à l'assurance précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou l'accident est survenu n'atteint pas le montant maximal prévu à l'alinéa précédent, tout en excédant le montant maximal qui aurait pu être versé pour cette période sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 3 000 francs, majorée conformément à l'article 19, le complément prévu à l'alinéa précédent n'est accordé que dans la mesure du rapport entre cet excédent et 36 quetes-parts de 1 000 francs affectées de la majoration adéquate résultant de l'indexation. »

## Art., 21.

Dans la même loi, il est inséré un article *63bis* rédigé comme suit:

« Article *63bis*. - L'assuré peut verser pour chacun des 36 derniers mois au cours desquels il a participé à l'assurance avant la date à laquelle le montant maximum de la cotisation prévue à l'article 15 a été porté à 1 000 francs, un montant complémentaire de 1 000 francs au maximum, majoré conformément aux dispositions de l'article 19 telles qu'elles étaient appliquées pour les mois auxquels le versement se rapporte.

» Celui qui a versé des cotisations prévues par les lettres a ou b de l'article 18 peut verser pour les périodes précitées respectivement un montant complémentaire de 900 francs ou de 500 francs au maximum, majoré comme prévu au premier alinéa.»

## Art. 22.

1. A l'article 68, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, le nombre « 435 » est remplacé par le nombre « 500 ».

2. Le même article est complété par un alinéa 4. rédigé comme suit :

«La cotisation mensuelle prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> varie en fonction des fluctuations de l'indice général des prix de détail en Belgique, conformément à la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail.

»Pour l'application de l'alinéa précédent, le montant prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup>, correspond à l'indice 110.»

ringsdeelneming vóór de maand waarin de ziekte werd opgedaan of het ongeval zich heeft voorgedaan, kleiner is dan het maximaal bedrag dat voor die periode gestort had kunnen worden uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 3 000 frank. worden de uitkeringen bepaald in de artikelen 35, § 1, 38, eerste lid, en 39, verminderd door ze met de verhouding tussen die totalen te vermenigvuldigen. »

## Art., 20.

In dezelfde wet wordt een artikel *40bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel *40bis*. - Wanneer de verzekerde gedurende de laatste 36 maanden van verzekeringsdeelneming vóór de maand waarin de ziekte werd opgedaan of het ongeval zich heeft voorgedaan, telkens een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde bijdrage van 4 000 frank heeft gestort, worden de toelagen bepaald in artikel 35, § 1 met 20 pct., de weduwentoelage bepaald in artikel 38 en de uitkering bepaald in artikel 39, met 28 pct. vermeerderd.

» Wanneer het totaal bedrag der bijdragen, dat gestort is geworden gedurende de laatste 36 maanden van verzekeringsdeelneming vóór de maand waarin de ziekte werd opgedaan of het ongeval zich heeft voorgedaan, kleiner is dan het in het voorgaande lid bepaalde maximumbedrag, doch groter dan het maximaal bedrag dat voor die periode gestort had kunnen worden uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximumbijdrage van 3 000 frank, dan wordt de in het voorgaande lid bedoelde bijslag enkel toegekend naar rata van de verhouding tussen het overschot op het laatstgenoemde maximaal bedrag en 36 maal een met de passende indexbijslag vermeerderde tranche van 1 000 frank.. »

## Art. 21.

In dezelfde wet wordt een artikel *63bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel *63bis*. - De verzekerde mag over de laatste 36 maanden verzekeringsdeelneming, die voorafgaan aan de datum waarop de in artikel 15 bepaalde maximumbijdrage op 4 000 frank is gebracht, een aanvulling van ten hoogste 1 000 frank betalen, vermeerderd overeenkomstig artikel 19 zoals dit werd toegepast tijdens de maanden waarop de betaling betrekking heeft.

» Hij die de bijdragen gestort heeft, waarvan sprake in de leden a of b van artikel 18, kan over de eerder genoemde tijdsperiode een aanvullend bedrag betalen van ten hoogste 900, respectievelijk 800 frank, vermeerderd op de in het vorige lid beschreven wijze. »

## Art., 22.

1. In artikel 68, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het getal « 135 » vervangen door het getal « 500 ».

2. Aan hetzelfde artikel wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt:

«De in het eerste lid bedoelde maandelijks bijdrage verandert volgens de schommelingen van het algemeen indexcijfer der klenhandelsprizen in België overeenkomstig de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der klenhandelsprizen.

» Voor de toepassing van het voorgaande lid komt het in het eerste lid bepaalde bedrag overeen met het indexcijfer 110. »

## Art., 23.

Dans la même loi, il est inséré un article 73bis rédigé comme suit :

« Article 73bis. - Il est attribué, à charge du Fonds de solidarité et de péréquation, aux bénéficiaires d'une rente de veuve prévue par la présente loi, acquise en raison d'un décès survenu avant le 1<sup>er</sup> janvier 1970, un complément égal à la somme qu'il est nécessaire d'ajouter à la rente majorée conformément aux dispositions du chapitre VI pour atteindre le montant obtenu' en y appliquant le rapport entre la quotité prévue à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa, en fonction de l'âge de l'assuré au moment de son décès et la quotité appliquée avant cette date.

» Le complément visé à l'alinéa précédent n'est pas attribué pour des périodes antérieures au 1<sup>er</sup> janvier 1969.»

## Art., 24.

Dans la même loi, il est inséré un article 73ter rédigé comme suit:

« Article 73ter. - Les prestations visées au chapitre III qui reviennent, en vertu de la présente loi, aux orphelins dont le père est décédé avant le 1<sup>er</sup> janvier 1970, continuent à être calculées conformément aux dispositions qui étaient en vigueur avant cette date. »

## CHAPITRE III.

## Dispositions finales.

## Art. 25.

Les prestations prévues par la présente loi qui sont accordées avec effet rétroactif avant la date de la publication de celle-ci au *Moniteur belge*, ne sont payées qu'aux personnes qui, à cette date, remplissent toujours les conditions requises pour en bénéficier.

## Art., 26.

Entrent en vigueur:

Le 1<sup>er</sup> juillet 1960: l'article 15;

Le 1<sup>er</sup> janvier 1969: les articles 1 à 5 et l'article 17;

Le 1<sup>er</sup> janvier 1970: les articles 12 et 13;

Le 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*: les articles 9 à II, 14, 16, 19, 20 et 22.

Bruxelles, le 22 janvier 1970.

*Le Président du Sénat,*

## Art., 23.

In dezelfde wet wordt een artikel 73bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 73bis. -- Llit het Solidariteits- en Perekvatiefonds wordt een bijslag betaald aan de personen die op grond van deze wet een weduwenrente trekken om reden van een sterfgeval dat zich vóór 1 [januar] 1970 heeft voorgedaan. Die bijslag is gelijk aan het bedrag dat bij de overeenkomstig hoofdstuk VI vermeerderde rente moet worden gevoegd om het bedrag te beretken dat verkregen zou worden indien ze vermenigvuldigd werd met de verhouding tussen het bij artikel 21, § I, derde lid, bepaalde procent, horende bij de leeftijd van de veraekerde ten sterfdage, en het procent dat vóór die datum werd toegepast.

» De hterboven bedoelde bijslag wordt niet toegekend over tijdvakken die vóór 1 januari 1969 liggen.))

## Art., 24.

In dezelfde wet wordt een artikel 73ter ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 73ter. --- De in het hoofdstuk III bedoelde uitkeringen die op grond van deze wet toekomen aan wezen wier vader vóór 1 januari 1970 is overleden, worden verder berekend met toepassing van de bepalingen die vóór die datum van kracht waren. »

## HOOFDSTUK III.

## Slotbepalingen.

## Art. 25.

De uitkeringen waarin deze wet voorziet, en die met terugwerking vóór de datum van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Steetsbled* worden toegekend, worden enkel betaald aan de personen die op die datum nog aan de vereisten voldoen om ze te verkrijgen.

## Art., 26.

Van kracht worden:

Op 1 juli 1960: artikel 15;

Op 1 januari 1969: de artikelen 1 tot 5 en artikel 17;

Op 1 januari 1970: de artikelen 12 en 13;

De eerste dag van de maand volgend op de maand waarin deze wet in het *Belgisch Steetsbled* is bekendgemaakt: de artikelen 9 tot II, 14, 16, 19, 20 en 22.

Brussel, 22 januari 1970.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, | De Secreterissen,*

W. JORISSEN.

A. SNYERS d'ATTENHOVEN.